



**A pesar de una tempestad no se interrumpe la marcha. Jenofonte ordena cautela.  
(IV 1, 15-16)**

NOTAS

τάπιτήδεια = τὰ ἐπιτήδεια. Se trata de una crisis.

Χειρίσοφος, -ου ὁ *Quirísofo*, general espartano que sirvió a Ciro. Junto con Jenofonte estuvo al mando de la retirada de los Diez Mil.

Ξενοφῶν, -ῶντος ὁ *Jenofonte*, general, historiador y filósofo ateniense, que luchó a favor de Ciro

ἐπικέοιντο optativo oblicuo. Toda oración subordinada que dependa de una oración principal en tiempo histórico o secundario puede cambiar el modo indicativo o subjuntivo por el optativo. Es el modo de la subordinación, el llamado optativo oblicuo. Aquí se traduce por un imperfecto.

εἰς δὲ τὴν ὑστεραίαν γίγνεται χειμῶν πολὺς,

ἀναγκαῖον δ' ἦν πορεύεσθαι· οὐ γὰρ ἦν ἰκανὰ

τάπιτήδεια. καὶ ἠγεῖτο μὲν Χειρίσοφος,

ὠπισθοφυλάκει δὲ Ξενοφῶν. καὶ οἱ πολέμιοι

ἰσχυρῶς ἐπετίθεντο, καὶ στενῶν ὄντων τῶν χωρίων

ἐγγὺς προσιόντες ἐτόξευον καὶ ἐσφενδόνων· ὥστε

ἠναγκάζοντο οἱ Ἕλληνες ἐπιδιώκοντες καὶ πάλιν

ἀναχάζοντες σχολῇ πορεύεσθαι· καὶ θαμινὰ

παρήγγελεν ὁ Ξενοφῶν ὑπομένειν, ὅτε οἱ πολέμιοι

ἰσχυρῶς ἐπικέοιντο.

5

10